

(Audio) Dde skyid mtso 4

A song sung by Dde skyid mtso in A mdo Tibetan.

Rta rgyugs, a subdivision of Rka phug Administrative Village, is a farming village located in Khams ra Town, Gcan tsa County Town, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. In 2010, there were 15 Han Chinese households and 18 Tibetan households in Rta rgyugs Village. The total population was 175 residents (33 households). Most Han Chinese residents were fluent in Tibetan and communicated in Tibetan with local Tibetan villagers.

ཀླ་ལྷག་སྡེ་བའི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའི་རྟ་རྒྱལ་སྡེ་བ་ནི་ཞིང་ལས་གཙོ་བོར་གཞེས་བའི་བོད་སྡེ་ཞིག་ཡིན་ལ། དེ་ནི་ཁམས་ར་གྲོང་བརྒྱུ་དུ་ཆགས་ཤིང་གཅན་ཚ་རྗེས་མཁར་དང་བར་ཐག་སྡེ་ལེ་34 ལྷག་ཡོད། གཅན་ཚ་རྗེས་ཀྱང་གི་མཚོ་སྡེ་ཞིང་ཆེན་མ་རྩོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་གྱི་རྗེས་བཞེད་ཡ་གྲུ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། 2010ལོར་རྟ་རྒྱལ་སྡེ་བར་བསྡོམས་པས་བྱིམ་ཚང་སུམ་ཅུ་སོ་གསུམ་ཡོད་ལ། དའི་གས་སུ་བྱིམ་ཚང་བཙོ་ལྷ་ནི་རྒྱ་རིགས་ཡིན་པ་དང་། བྱིམ་ཚང་བཙོ་བརྒྱད་བོད་རིགས་ཡིན། རྒྱའི་མི་བྱིམ་པས་ཆེ་བས་བོད་སྐད་བཤད་ཤེས་པ་དང་དུས་རྒྱུན་དུ་བོད་སྐད་བཀོད་སྟོན་བྱས་ནས་སྡེ་བའི་ནང་གི་བོད་མི་ཚོར་འབྲེལ་འདྲིས་བྱེད། ད་རྟ་རྟ་རྒྱལ་སྡེ་བར་འདུས་སྡོད་བྱེད་པའི་མི་གྲངས་ 175ཡིན།

Rka phug sde ba'i khongs su gtogs pa'i rta rgyugs sde ba ni zhing las gtso bor gnyer ba'i bod sde zhid yin la/ de ni khams ra grong brdal du chags shing gcan tsha rdzong mkhar dang bar thag spyi le 35 lhag yod/ gcan tsha rdzong ni krung go'i mtsho sngon zhing chen rma lho bod rigs rang skyong khul gyi rdzong bzhi'i ya gyal zhid yin te/ 2010 lor rta rgyugs sde bar bsdoms pas khyim tshang sum cu so gsum yod la/ de'i gras su khyim tshang bco lnga ni rgya rigs yin pa dang/ khyim tshang bco brgyad bod rigs yin/ rgya'i mi khyim phal che bas bod skad bshad shes pa dang dus rgyun du bod skad bkod spyod byas nas sde ba'i nang gi bod mi tshor 'brel 'dris byed/ da lta rta rgyugs sde bar 'dus sdod byed pa'i mi grangs 175yin/

尕布大九村位于坎布拉镇西北部，距尖扎县城 35 公里。尖扎县是中国青海省黄南藏族自治州四个县之一。2010 年，大九村共有 33 户，共有 175 人，其中汉族 15 户，藏族 18 户。大多数汉族户都精通藏语，他们用藏语与村里的藏族交流。

In addition to barley and wheat, Rta rgyugs villagers cultivate beans, potatoes, onions, tomatoes, garlic, zucchini, carrots, eggplant, corn, and cabbage. They also grow apples, peaches, pears, and apricots. Rta rgyugs villagers earn cash by collecting and selling caterpillar fungus, doing construction work, selling fruit, raising and selling pigs, selling produce from greenhouses, driving tractors, and so on. Most families own cows for milk.

རྟ་རྒྱལ་སྡེ་བའི་གྲོང་མི་ཚོས་གོ་དང་ནས་མ་གཏོགས་སྲན་མ་དང་། ཞོག་ཞོག་ཚོང་། གྲོ་མ་གྲུ། སྒོག་བ། ཚལ་གྲུ། ལ་སེར། ཆེ་ཚོ། མ་རྩོས་ལོ་རྟོག་ཚོང་དཀར་བཅས་འདེབས་འཇུགས་བྱེད་ཅིང་། ད་དུང་སེལ་རྟོག་གི་རིགས་ལ་གྲུ་ཤུ་དང་། ལམ་བྲུ། ཤིང་རྟོག་ལ། མངར་ལམ་སོགས་ཀྱང་འདེབས་འཇུགས་བྱེད། སྡེ་མི་ཚོའི་ཡོང་སྒོ་ནི་དབྱར་རྩ་དགུན་འབྲུ་ཉི་བསྐྱེད་དང་། ཨར་འདམ་ཞོར་ལས། སེལ་རྟོག་གི་ཉི་ཚོང་། བཀག་གསོ་བ། སྡོ་ཚོང་འདེབས་བ། འདུད་འཐེན་འཇུག་འཁོར་སོགས་ལ་བསྟེན་ནས་འཚོལ་གྱིན་ཡོད། གཞན་ཡང་བྱིམ་ཚང་མང་ཆེ་བས་སྒོ་རྒྱལ་སྡེ་བ་གསོས་ནས་འོ་མ་བཞོ་བ་ཡིན།

rta rgyugs sde ba'i grong mi tshos gro dang nas ma gtogs sran ma dang/ zhog khog/ tsong/ kro ma kru/ sgog pa/ tshal kwa/ la ser/ che tsi/ ma rmos lo tog tshod dkar bcas 'debs 'dzugs byed cing/ da dung sil tog gi rigs la ku shu dang/ kham bu/ shing tog li/ mngar kham sogs kyang 'debs 'dzugs byed/ sde mi tsho'i yong sgo ni dbyar rtswa dgun 'bu nyo bsdu dang/ ar 'dam zhor las/ sil tog gi nyo tshong/ phag gso ba/ sngo tshod 'debs pa/ 'drud 'then 'phrul 'khor sogs la bsten nas 'tshol gyin yod/ gzhan yang khyim tshang mang che bas sgo phyugs re gsos nas 'o ma bzho ba yin/

除了青稞和小麦外，大九村民们种植豌豆，马铃薯，葱，西红柿，大蒜，菜瓜，胡萝卜，茄子，玉米和白菜。村民还栽苹果，桃子，梨子，杏子树等。大九村民的主要经济来源靠买卖虫草，打工，买卖水果，养猪，盖温室，开车，开拖拉机打工等。大约每户都养一头母牛给家里人提供牛奶。

Rdo rje don 'grub (b. 1985) recorded 24 songs in June and July 2010 in Rta rgyugs Village. Bde skyid mtsho (b. 1966) sang 17 songs and Dkar mo skyid (b. 1970) sang 7 songs. Such songs are traditionally sung during archery competitions, Glu rol Festival, on the night of 'cham rituals, and Lo sar 'Tibetan New Year'.

དོ་རྩེ་དོན་འགྲུབ་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་༢༠༡༠ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ་ནས་བདུན་པའི་བར་དུ་མཚོ་སྔོན་ཞིང་ཆེན་གཅན་ཚ་རྫོང་ཁམས་ར་གོང་བདེ་ལྗ་
ཕུག་སྡེ་བར་བདེ་སྦྱིད་མཚོ་དང་དཀར་མོ་སྦྱིད་ཀྱིས་སྒངས་པའི་སྤྱི་ལོ་དག་སྟེ་སྒངས་པ་ཡིན། སྤྱི་ལོ་ཉེ་ལྷ་མོ་བཞི་
ཡོད་ལ། དེའི་ནང་བདེ་སྦྱིད་མཚོ་ཡིས་སྒངས་པའི་སྤྱི་ལོ་བཅུ་བདུན་དང་དཀར་མོ་སྦྱིད་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་བཅུ་དག་
ཀྱི་མངའ་སྟོན་དང་སྤྱི་ལོ་འཆམ་གྱི་དགོང་མོ། ལོ་གསར་སྐབས་སོགས་སུ་ལེན་པ་ཡིན།

Rdo rje don 'grub kyis spyi lo 2010 lo'i zla drug pa nas bdun pa'i bar du mtsho sngon zhing chen gcan tsha rdzong khams ra grong brdal rka phug sde bar bde skyid mtsho dang dkar mo skyid kyis blangs pa'i glu 'di dag sgra blangs pa yin/ glu gzhas bsdoms pas nyi shu rtsa bzhi yod la/ de'i nang bde skyid mtsho yis blangs pa'i glu bcu bdun dang /dkar mo skyid kyi glu bdun yod/ glu 'di dag ni dus rgyun bod kyi mda' ston dang glu rol/ 'cham gyi dgong mo/ lo gsar skabs sogs su len pa yin/

2010 年六月至七月，多吉当知在青海省尖扎县坎布拉镇尕布大九村录制了德吉措和盖毛吉所唱的 24 首民间藏歌。其中德吉措唱了 17 首，盖毛吉唱了 7 首。这些民间歌曲主要在射箭晚会，六月会，藏戏晚会和新年期间演唱。